

.....
 (pieczęć organu przyjmującego wniosek) /
 (stamp of the authority accepting the application) / (cachet de
 l'organe qui reçoit la demande)

rok / year / année			/			miesiąc / month / mois			/			dzień / day / jour		

(miejsce i data złożenia wniosku) /
 (place and date of filling the application) / (lieu et date du dépôt de
 la demande)

Przed wypełnieniem wniosku proszę zapoznać się z pouczeniem zamieszczonym na stronie 11
Prior to completing the application please familiarise yourself with the notes on page 11
Avant de remplir la demande consultez l'instruction sur la page 11

Wniosek wypełnia się w języku polskim
The application should be completed in Polish language
La demande doit être remplie en langue polonaise

Fotografia
Photo / Photo
(4,5 cm x 3,5 cm)

WNIOSEK
O UDZIELENIE ZEZWOLENIA NA ZAMIESZKANIE NA CZAS OZNACZONY
APPLICATION FOR THE RESIDENCY PERMIT FOR A DEFINED PERIOD OF TIME
DEMANDE D'AUTORISATION DE RÉSIDENCE POUR UNE PÉRIODE DÉTERMINÉE

Do / to / à

(nazwa organu, do którego składany jest wniosek) /
 (name of the authority the application is filed to) / (dénomination de l'organe où la demande est déposée)

A. DANE OSOBOWE CUDZOZIEMCA / PERSONAL DATA OF THE FOREIGNER / COORDONNEES DE L'ÉTRANGER
 wypełnia wnioskodawca / completed by the applicant / à remplir par le demandeur

1. Nazwisko / Surname / Nom:	<input type="text"/>												
2. Nazwiska poprzednie / Previous surnames / Noms précédents:	<input type="text"/>												
3. Nazwisko rodowe / Family name / Nom de famille:	<input type="text"/>												
4. Imię (imiona) / Name (names) / Prénom (prénoms):	<input type="text"/>												
5. Imię ojca / Father's name / Prénom du père:	<input type="text"/>												
6. Imię matki / Mother's name / Prénom de la mère:	<input type="text"/>												
7. Nazwisko rodowe matki / Mother's maiden name / Nom de famille de la mère:	<input type="text"/>												
8. Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	rok / year / année				miesiąc / month / mois				dzień / day / jour				
9. Płeć / Sex / Sexe:	<input type="text"/>												
10. Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance:	<input type="text"/>												
11. Kraj urodzenia (nazwa państwa) / Country of birth (name of the country) / Pays de naissance (appellation du pays):	<input type="text"/>												

12. Narodowość / Nationality / Origine:

13. Obywatelstwo / Citizenship / Nationalité:

14. Stan cywilny / Marital status / Etat civil:

15. Wykształcenie / Education / Niveau d'études:

16. Zawód wykonywany / Practised profession / Profession exercée:

17. Rysopis / Description / Signalement:

Wzrost / Height / Taille: cm

Kolor oczu / Colour of eyes / Couleur des yeux:

Znaki szczególne / Special marks / Signes particuliers:

B. OBJĘTE WNIOSEM DZIECI I INNE OSOBY WPISANE DO DOKUMENTU PODRÓŻY CUDZOZIEMCA / CHILDREN AND OTHER INDIVIDUALS ENTERED INTO OF A FOREIGNER TRAVEL DOCUMENT / ENFANTS ET AUTRES PERSONNES ENGLOBÉES PAR LA DEMANDE ET INSCRITES AU DOCUMENT DE VOYAGE DE L'ÉTRANGER

Imię (imiona) i nazwisko / Name (names) and surname / Prénom (prénoms) et nom	Płeć / Sex / Sexe	Rok urodzenia / Year of birth / Année de naissance	Stopień pokrewieństwa / Degree of kin / Degré de parenté
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			

Liczba osób objętych wnioskiem /
 Number of people covered under the application /
 Nombre de personnes englobées par la demande:

C. DOKUMENT PODRÓŻY / TRAVEL DOKUMENT / DOCUMENT DE VOYAGE

Seria / Numer / Number /
 Series / Série: Numéro:

Data wydania / Date of issue / Délivré le: / / rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

Data upływu / ważności / Expiry date / Expire le: / / rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

Organ wydający / Issuing authority / Délivré par:

Liczba wpisanych osób / Number of individuals entered into the travel document /
 Nombre de personnes inscrites:

II. Dane dotyczące małżonka / Data of the spouse / Données du conjoint:

1. Nazwisko / Surname / Nom: _____

2. Imię (imiona) / Name(s) / Prénom (prénoms): _____

3. Data urodzenia / Date of birth/ Date de naissance: _____ / _____ / _____
rok / year/ année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

4. Płeć / Sex / Sexe:

5. Miejsce zamieszkania / Place of residence / Domicile:

Miejscowość / Town / Localité: _____

Ulica / Street / Rue: _____

Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment: _____ Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement: _____

Kod pocztowy / Postal code / Code postal: _____

Kraj (nazwa państwa) / Country (name of the country) / Pays (appellation du pays): _____

6. Czy ubiega się o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony? / Are you applying for a residence permit for a defined period of time? / Est-ce qu'il (elle) demande une autorisation de résidence pour une période déterminée?

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

Tak / Yes / Oui Nie / No / Non

III. Członkowie rodziny cudzoziemca zamieszkujący na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / Members of the foreigner's family living in the territory of the Republic of Poland / Membres de la famille de l'étranger qui habitent sur le territoire de la République de Pologne:

Imię i nazwisko / Name and surname / Nom et prénom	Płeć / Sex / Sexe	Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance	Stopień pokrewieństwa / Degree of kin / Degré de parenté	Obywatelstwo / Nationality / Nationalité	Miejsce zamieszkania / Place of residence / Domicile
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					

IV. Pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / Stay in the territory of the Republic of Poland / Séjour sur le territoire de la République de Pologne:

a) poprzednie pobyty na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / previous visits to the territory of the Republic of Poland / séjours précédents sur le territoire de la République de Pologne:

(okresy i podstawa pobytu) / (periods and grounds of the stay) / (périodes et base de séjour)

b) aktualny pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / current visit to the territory of the Republic of Poland / séjour actuel sur le territoire de la République de Pologne:

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

1. Czy przebywa Pan(i) na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej? / Are you staying in the territory of the Republic of Poland? / Etes-vous sur le territoire de la République de Pologne ?

Tak / Yes / Oui Nie / No / Non

2. Od kiedy przebywa Pan(i) na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej? / Since when have you been staying in the territory of the Republic of Poland? / Depuis combien de temps êtes-vous sur le territoire de la République de Pologne ?

_____ / _____ / _____
 rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

3. W jakim celu? / What is the purpose of your visit? / Dans quel but ?

4. Na jakiej podstawie? / What are the grounds of your visit? / Sur quelle base?

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

ruchu bezwizowego / visa free traffic / circulation sans visa

wizy / visa / visa

Rodzaj wizy / Type of visa / Type de visa: _____

Seria / Series/ _____ Numer / Number / Numéro: _____
Série:

Data wydania / Date of issue / Délivré le: _____ / _____ / _____ Data upływu / Date of expiry / Expire le: _____ / _____ / _____
 rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

Okres ważności / Valid to / Durée de validité: _____ dni / days / jours

Organ wydający / Issuing authority / Délivré par: _____

zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony / residence permit for the defined period of time / autorisation de résidence pour une période déterminée

Wydane przez / Issued by / Délivré par: _____
(nazwa organu) / (name of the authority) / (organe)

Data wydania / Date of issue / Délivré le: _____ / _____ / _____
 rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

Karta pobytu / Residence card / Carte de séjour:

Seria / Series/ _____ Numer / Number / Numéro: _____
Série:

Data wydania / Date of issue / Délivré le: _____ / _____ / _____ Data upływu / Date of expiry / Expire le: _____ / _____ / _____
 rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

Organ wydający / Issuing authority / Délivré par: _____

V. Podróże i pobytu zagraniczne w okresie ostatnich 5 lat (kraj, okres pobytu) / Foreign trips and stays during the last 5 years (country, period of stay) / Voyages et séjours à l'étranger durant les 5 dernières années (pays, période de séjour):

VI. Środki zapewniające utrzymanie (w tym Informacja o ubezpieczeniu zdrowotnym) / Funds for living (including the information on medical insurance) / Moyens de subsistance (y compris l'information sur une assurance-maladie):

VII. Czy był(a) Pan(i) karany(a) sądownie? / Have you been punished by the courts? / Avez-vous été condamné(e) par un tribunal ?
(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

Tak / Yes / Oui

Kiedy, za jaki czyn, jaki zapadł wyrok i czy został wykonany? / When, for what act, what was the sentence and whether it was executed? / Quand ? Pour quel acte ? Quel était le jugement ? A-t-il été exécuté?

Nie / No / Non

VIII. Czy toczy się przeciwko Pani (Panu) postępowanie karne lub postępowanie w sprawach o wykroczenia? / Are any penal proceedings or minor offence proceedings under way against you? / Actuellement, faites-vous l'objet d'une procédure judiciaire ou d'une procédure pour un délit?

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

Tak / Yes / Oui

Jakie? / What? / Lesquelles?

Nie / No / Non

IX. Czy ciąży na Pani (Panu) zobowiązania wynikające z orzeczeń sądowych, postanowień i decyzji administracyjnych, w tym, np. zobowiązania alimentacyjne, na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub za granicą? / Do you have any liabilities resulting from court verdicts, administrative decisions and verdicts, such as alimonies in the territory of the Republic of Poland or abroad? / Y a-t-il des obligations qui pèsent sur vous et qui résultent des arrêtés des tribunaux, des dispositions et des décisions administratives, comme pension alimentaire, sur le territoire de la République de Pologne ou à l'étranger?

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

Tak / Yes / Oui

Jakie? / What? / Lesquelles?

Nie / No / Non

Miejsce na znaczek opłaty skarbowej za podanie i załączniki (wkleja organ) /
Place for a stamp duty for the application and attachments (put by the authority) /
Place pour un timbre fiscal à titre de la demande et des annexes
(à coller par l'organe)

Załączniki do wniosku / Attachments to the application / Annexes à la demande:
(załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur)

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Jestem świadomy, że złożenie wniosku lub dołączenie dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub fałszywe informacje, a także zeznanie w postępowaniu o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony nieprawdy, zatajenie prawdy, podrobienie, przerobienie dokumentu w celu użycia za autentyczny lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego spowoduje odmowę udzielenia zezwolenia lub jego cofnięcie.

I am aware that the submission of the application or attachment of documents containing untrue personal data or false information and stating the untrue, concealing the truth, forging, processing documents for the purpose of using as authentic ones and using such document as an authentic one in the visa application process shall result in the refusal or cancellation of the visa.

Je déclare être conscient que le dépôt d'une demande ou des documents en annexe contenant des coordonnées ou informations fausses, ainsi qu'une fausse déclaration lors de la procédure de la délivrance de l'autorisation de résidence pour une durée déterminée, la dissimulation des faits, falsification ou rectification d'un document dans le but de l'utiliser comme authentique ou l'utilisation d'un tel document comme authentique causera le refus ou l'annulation de l'autorisation.

Data i podpis wnioskodawcy / Date and signature of the applicant / Date et signature du demandeur:

rok / year / année					/					/						
											miesiąc / month / mois					
												dzień / day				
													/ jour			

(podpis) / (signature) / (signature)

F. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE

(wypełnia organ przyjmujący wniosek) / (completed by the authority reviewing the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit la demande)

Opinia organu przyjmującego wniosek / Opinion of the authority accepting the application / L'opinion de l'organe qui reçoit la demande:

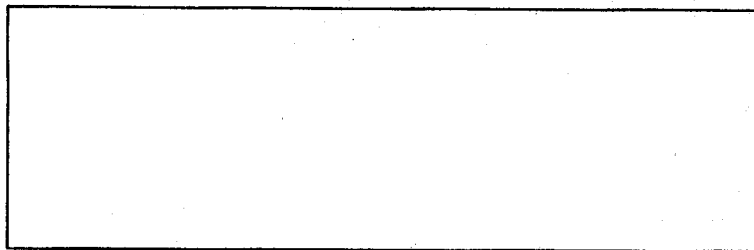
Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, position and signature of the individual accepting the application / Date, nom, prénom, fonction et signature de la personne qui reçoit la demande:

rok / year / année			/			miesiąc / month / mois			/			dzień / day / jour	

(podpis) / (signature) / (signature)

Miejsce na potwierdzenie opłaty za wydanie karty pobytu /
Place for the receipt of the fee for issuing a residency card / Place pour le reçu de la redevance à titre de la délivrance de la carte de séjour

H. WZÓR PODPISU
SIGNATURE SPECIMEN / MODELE DE LA SIGNATURE



(podpis wnioskodawcy)
(signature of the applicant) / (signature du demandeur)

POUCZENIE / NOTES / INSTRUCTION

- 1) Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpatrzenia.
All required fields should be completed. In the case of a lack of necessary data the application might not be reviewed.
Il faut remplir toutes les cases demandées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande pourrait ne pas être instruite.
- 2) Kwestionariusz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki.
The application should be completed eligibly, in printed letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
- 3) Części A, B, C, D, E i H wypełnia wnioskodawca.
Parts A, B, C, D, E and H should be completed by the applicant.
Les parties A, B, C, D, E et H sont à remplir par le demandeur.
- 4) Część F wypełnia organ przyjmujący wniosek, jeżeli wniosek został złożony u konsula. Część G wypełnia organ rozpatrujący sprawę.
Part F shall be completed by the authority accepting the application, if the application was filed with the consul.
Part G should be completed by the authority reviewing the case.
La partie F est à remplir par l'organe qui reçoit la demande, si la demande est déposée auprès du consul. La partie G est à remplir par l'organe qui instruit le dossier.
- 5) W części A, w rubryce „pleć” wpisać M - dla mężczyzny, K - dla kobiety; w rubryce: „stan cywilny” należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec, wolna, wolny.
In Part A in the “sex” field “M” should be entered for a male and “K” for women; in “marital status” fields the following terms should be used: bachelor, spinster, married, divorced, widow(er), single.
Dans la partie A, rubrique “sexe” - inscrire: “M” pour un homme, “K” pour une femme; rubrique “état civil”, utilisez une des formulations suivantes: célibataire, marié, mariée, divorcé, divorcée, veuve, veuf, libre.
- 6) W części H podpis nie może wychodzić poza ramki.
In Part H the signature should be within the box.
Dans la partie H, la signature ne doit pas dépasser l'encadrement.
- 7) W przypadku gdy wniosek ma obejmować dzieci i inne osoby wpisane do dokumentu podróży wnioskodawcy należy dodatkowo wypełnić części A i D wniosku dla każdej z tych osób, podając stopień pokrewieństwa, a objęte wnioskiem osoby potrafiące pisać wypełniają także dodatkowo część H.
In the case of when the application is supposed to also include children and other individuals entered into the applicant's travel document, in addition parts A and D should be completed for each of these individuals, stating the degree of kin and the individuals covered under the application, those that can write should also complete part H.
Si l'invitation doit englober les enfants et autres personnes inscrites au document de voyage du demandeur, les parties A et D doivent être remplies séparément pour chacune de ces personnes, avec l'indication du degré de parenté; les personnes englobées par la demande qui savent écrire remplissent aussi la partie H.